



DATOS IDENTIFICATIVOS

Idioma moderno: Idioma 1, III: Francés

Asignatura	Idioma moderno: Idioma 1, III: Francés			
Código	V01G230V01304			
Titulación	Grado en Traducción e Interpretación			
Descriptores	Creditos ECTS 6	Seleccione FB	Curso 2	Cuatrimestre 1c
Lengua Impartición	Francés			
Departamento	Filología inglesa, francesa y alemana			
Coordinador/a	Ripoll Delebourne, Virginia Teresa			
Profesorado	Ripoll Delebourne, Virginia Teresa			
Correo-e	vripoll@uvigo.es			
Web				
Descripción general	Los objetivos de la materia son adquirir una competencia comprensiva y productiva de estructuras gramaticales complejas tanto en la expresión escrita como en la oral, insistiendo en la producción y comprensión oral. El nivel que se va a alcanzar es un nivel C2.1			

Competencias de titulación

Código	
A1	Dominio de lenguas extranjeras
A2	Conocimiento de culturas y civilizaciones extranjeras
A4	Conocer norma y usos de las lenguas de trabajo
A8	Destreza para la búsqueda de información/documentación
A10	Capacidad de trabajo en equipo
A11	Capacidad de diseñar y gestionar proyectos
A12	Poseer una amplia cultura
A17	Capacidad de tomar decisiones
A18	Capacidad de aplicar los conocimientos a la práctica
A21	Rigor y seriedad en el trabajo
A22	Destrezas de traducción
A24	Capacidad de aprendizaje autónomo
A25	Conocimientos de cultura general y civilización
A27	Capacidad de razonamiento crítico
A28	Poseer una gran competencia sociolingüística
A30	Conocimiento de idiomas
A32	Saber reconocer la diversidad y multiculturalidad
A33	Dominio oral y escrito de la lengua propia
B1	Comunicación oral y escrita en la lengua propia. Se prestará especial atención al conocimiento y correcto uso de las 2 lenguas cooficiales de la Comunidad Autónoma de Galicia
B2	Conocimiento de una segunda y una tercera lengua extranjera
B3	Capacidad de organización y planificación de proyectos
B4	Resolución de problemas
B5	Conocimientos de informática aplicada
B6	Capacidad de gestión de la información
B7	Toma de decisiones
B8	Compromiso ético y deontológico
B9	Razonamiento crítico
B10	Reconocimiento de la diversidad y la multiculturalidad
B11	Habilidades en las relaciones interpersonales
B12	Trabajo en equipo

B14	Motivación por la calidad
B15	Aprendizaje autónomo
B16	Adaptación a nuevas situaciones
B17	Comprensión de otras culturas y costumbres
B18	Creatividad
B19	Iniciativa y espíritu emprendedor
B20	Liderazgo
B21	Sensibilidad hacia temas medioambientales
B22	Capacidad de aplicar los conocimientos en la práctica
B23	Capacidad de trabajo individual

Competencias de materia

Resultados previstos en la materia	Resultados de Formación y Aprendizaje	
Desarrollar el sentido de la conciencia lingüística de las variantes de los idiomas como un sistema lingüístico-cultural, de sus mecanismos gramaticales y formas de expresión	A1 A2 A4 A12 A22 A25	B1 B2 B9 B10 B16
Desarrollar las destrezas de comprensión oral y escritura y de expresión escrita y oral	A1 A4	B2 B10 B15 B17 B22 B23
Fomentar la capacidad de desarrollo de la lengua y la aplicación práctica de los conocimientos gramaticales, léxicos, y culturales el análisis, creación y revisión de todo tipo de textos	A4 A10 A11 A12 A18 A22 A24 A30 A32	B3 B5 B6 B10 B14
Fomentar la aplicación práctica de los conocimientos gramaticales y léxicos de la lengua a la comprensión y expresión escrita de textos orales y escritos	A2 A4 A18	B2 B4 B17 B18 B22 B23
Promover la autonomía del alumnado para analizar y sintetizar todo tipo de textos, escritos y orales	A4 A11 A12 A17 A18 A22 A24 A27	B6 B7 B9 B15 B18 B23
Ampliar el repertorio léxico y textual	A1 A24 A25 A32	B2 B6 B15 B23
Sentar las bases y desarrollar la comprensión de los aspectos fundamentales socioculturales del ámbito lingüístico-cultural correspondiente	A2 A4 A25 A27 A30 A32	B6 B7 B8 B9 B10 B14 B16 B17
Capacitar a los alumnos para sintetizar y extraer la información principal y secundaria de una amplia variedad de textos orales y escritos	A1 A2 A18 A27	B2 B6 B9 B16 B17 B22

Ser capaz de desarrollar razonamientos críticos	A17 A22 A27	B7 B8 B9 B11 B12 B19 B20 B21
Estimular la autonomía de los alumnos en la selección de herramientas bibliográficas básicas para a la localización de información, consultas y resolución de problemas	A1 A10 A17 A18 A24 A27	B2 B4 B6 B7 B8 B15 B18 B19 B22 B23
Adquirir la capacidad de discriminar entre norma y uso para cada situación comunicativa	A4 A12 A25 A33	B6 B10
Desarrollar la capacidad crítica de comparar aspectos socio-culturales del propio ámbito cultural con los de la otra lengua	A2 A25 A28 A30	B2 B6 B10
Sentar las bases y desarrollar la comprensión de aspectos fundamentales socioculturales del ámbito lingüístico-cultural correspondiente	A2 A4 A8 A12 A25 A28	B6 B10 B17
Sentar las bases del repertorio léxico básico y ampliar el repertorio a ámbitos terminológicos mas específicos	A4 A24 A28	B2 B3 B6 B23
Desarrollar las nociones gramaticales básicas y expandir estos conocimientos a estructuras más complejas	A4 A18 A21 A27 A28	B3 B4 B6 B18

Contenidos

Tema	
L expression du temps	Anteriorité, simultanéité, posteriorité et le déroulement du temps et la durée
le discours rapporté	style direct et indirect
la mise en relief. vue sommaire sur les pronoms dans la phrase	P personnels, relatifs
constructions verbales	subjonctifs et l'infinitif
travail pratique	la fiche de lecture Ecoutes et comprehension
Registre et niveau du langage.	langage commercial juridique corporatif niveaux de langage
Introducion marqueurs du discours	homonymes paronymes homophones conecteurs anaphores

Planificación

	Horas en clase	Horas fuera de clase	Horas totales
Actividades introductorias	1	1	2
Resolución de problemas y/o ejercicios	15	22.5	37.5
Trabajos de aula	10	15	25
Trabajos tutelados	0	7.5	7.5
Presentaciones/exposiciones	4	2	6

Resolución de problemas y/o ejercicios de forma autónoma	0	50	50
Tutoría en grupo	2	0	2
Pruebas prácticas, de ejecución de tareas reales y/o simuladas.	8	0	8
Otras	8	4	12

*Los datos que aparecen en la tabla de planificación son de carácter orientativo, considerando la heterogeneidad de alumnado

Metodologías

	Descripción
Actividades introductorias	Diagnóstico inicial para detectar los conocimientos previos del alumnado, reconocer las posibles dificultades de seguimiento y corregir los planteamientos erróneos. Descubrir intereses y motivaciones del alumnado
Resolución de problemas y/o ejercicios	Planteamiento, análisis y resolución de ejercicios prácticos relacionados con los contenidos gramaticales y léxicos y las destrezas comunicativas
Trabajos de aula	Práctica de las cuatro destrezas comunicativas (écoute, lecture, écrit, pratique orale, conversations argumentations et présentations) y de la aplicación de los contenidos lingüísticos (utilisation de la langue française).
Trabajos tutelados	Elaboración de trabajos escritos a partir de la orientación del aula: tipo informe, resumen de un libro y de una charla, etc.
Presentaciones/exposiciones	Presentaciones orales individuales o en grupo basadas en trabajo autónomo de los alumnos
Resolución de problemas y/o ejercicios de forma autónoma	Análisis y resolución de ejercicios prácticos relacionados con los contenidos gramaticales y léxicos y las destrezas comunicativas de forma autónoma
Tutoría en grupo	Explicaciones de los elementos de los contenidos que precisen aclaración de dudas que al respeto presenten los alumnos

Atención personalizada

Metodologías	Descripción
Resolución de problemas y/o ejercicios	Estos trabajos serán hechos bajo la supervisión y corrección de la profesora antes de su presentación final.
Tutoría en grupo	Estos trabajos serán hechos bajo la supervisión y corrección de la profesora antes de su presentación final.
Presentaciones/exposiciones	Estos trabajos serán hechos bajo la supervisión y corrección de la profesora antes de su presentación final.
Trabajos de aula	Estos trabajos serán hechos bajo la supervisión y corrección de la profesora antes de su presentación final.
Trabajos tutelados	Estos trabajos serán hechos bajo la supervisión y corrección de la profesora antes de su presentación final.
Actividades introductorias	Estos trabajos serán hechos bajo la supervisión y corrección de la profesora antes de su presentación final.

Evaluación

	Descripción	Calificación
Trabajos tutelados	Elaboración de trabajos escritos de resúmenes de lecturas, charlas y otros tutelados en el aula y realizados de forma autónoma	10
Presentaciones/exposiciones	presentaciones orales relacionadas con la destreza de expresión oral y de comprensión escrita	10
Pruebas prácticas, de ejecución de tareas reales y/o simuladas.	Pruebas prácticas de resolución de tareas relacionadas con la destreza de comprensión oral y escritura.	20
Otras	Prueba final sobre todos los contenidos lingüísticos y comunicativos de la materia. Incluye ejercicios de respuesta corta sobre la aplicación de los contenidos gramaticales y léxicos, y tareas de de expresión oral y comprensión escrita.	60

Otros comentarios sobre la Evaluación

La evaluación es continua para ser evaluado la materia será necesario haber asistido al 80% de las clases y haber entregado los trabajos en la fecha requerida. Las pruebas no entregadas el no superadas, contarán como un cero. En caso de plagio, la nota final es de suspenso.

Habrá una prueba final entre lo 10 y el 15 de Diciembre:el valor de la prueba será: 60% para los alumnos con la evaluación continua: una parte práctica y otra teórica(30/70); los alumnos no acogidos la esta modalidad podrán hacerla: la nota de la prueba será un 100%

Los alumnos que no superen la evaluación continua el no se presentaron en la continua harán en julio una prueba final que contará como un 100% de la nota. (30/70 parte práctica y teórica)

Fuentes de información

B Chovelon-M Barthe, **Expression et Style, français de perfectionnement**, Presses Universitaires de Grenoble,
 Abbadie-Chovelon-Morsel, , **L'Expression française écrite et orale**, Presses Universitaires de Grenoble,
 Caquineau-G nd z, Delatour..., **les 500 exercices de grammaire**, Hachette,,
 Rufin Jean Christophe, **Rouge Brésil**, Gallimard, folio,
 Raymond Queneau, **Les Fleurs bleues**, Gallimard, folio,

BIBLIOGRAFÍA INDISPENSABLE

  *L'expression française écrite et orale*. Ch. Abbadie, B. Chovelon, M.-H. Morsel. Grenoble : PUG, col. Flem, 2003.

  *Nouvelle grammaire du français*. Delatour, Jennepin, Léon-Dufour & Teissier. Paris : Hachette, 2008

Expression et Style. français de perfectionnement . B Chovelon- M Barthe. PUG Grenoble

Rufin Jean Christophe, "Rouge Brésil". Gallimard Folio.Paris 2008

Raymond Queneau " Les fleurs bleues" Gallimard, Folio Paris 1965

Estas lecturas son obrigatorias y formar n parte de la evaluación continua e final en las dos sesiones

BIBLIOGRAFÍA COMPLEMENTARIA PARA EL TRABAJO INDIVIDUAL

  *Activit s pour le cadre commun, C1-C2*. Kobert-Kleinert, M-L. Parizet, Poisson-Quinton Paris : Cl  International, 2007

  *Vocabulaire progressif du français*. Leroy-Miquel & Goliot-L t  Paris : Cl 

B
C
h
o
v
e
l
o
n
B
M
B
b
r
O
G
B
A
E
 
 
r
 
 
 
 

Recomendaciones

Asignaturas que continúan el temario

Idioma moderno: Idioma 1, IV: Francés/V01G230V01404

Asignaturas que se recomienda cursar simultáneamente

Herramientas para la traducción y la interpretación II: Documentación/V01G230V01313

Idioma 2, III: Alemán/V01G230V01307

e
E
 
P
B
E

Idioma 2, III: Inglés/V01G230V01305

Asignaturas que se recomienda haber cursado previamente

Idioma moderno: Idioma 1, II: Francés/V01G230V01204

Otros comentarios

Recomendamos el estudio continuado de la materia, la consulta de la gramática recomendada para realizar los ejercicios prácticos y la autocorrección. El nivel recomendado para seguir las clases es un nivel C1.2
